- Segnare sulla scheda il numero di attivazioni effettuate
- *Mark the number of activations completed on this table*
- Marcar en la ficha el número de activaciones realizadas
- *Marquer sur ce tableau le nombre d'activations effectuées*
- Vermerken Sie auf der Karte die Anzahl der durchgeführten Aktivierungen

1			16		
2			17		
3			18		
4			19		
5			20		
6			21		
7			22		
8			23		
9			24		
10			25		
11			26		
12			27		
13			28		
14			29		
15			30		

NOME - *FIRST NAME* - NOMBRE - *PRÉNOM* - VORNAME

COGNOME - *LAST NAME* - APELLIDO - *NOM* - NACHNAME

ETÀ - *AGE* - EDAD - *ÂGE* - ALTER

SESSO - *GENDER* - SEXO - *SEXE* - GESCHLECHT

DATA DI APPLICAZIONE ESPANSORE
DATE OF APPLIANCE OF THE DEVICE
FECHA DE APLICACIÓN DE L'EXPANSOR
DATE D'APPLICATION DU DISJONCTEUR
EINGLIEDERUNGSDATUM DER GNE-SCHRAUBE

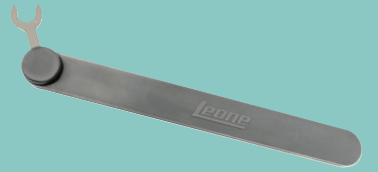
MASSIME ATTIVAZIONI CONSENTITE
MAXIMUM ACTIVATIONS ALLOWED
MÁXIMO DE ACTIVACIONES PERMITIDAS
MAXIMUM D'ACTIVATIONS AUTORISÉES
MAXIMAL ERLAUBTE AKTIVIERUNGEN

PRESCRIZIONE
PRESCRIPTION
PRESCRIPCIÓN
PRESCRIPTION
VERSCHREIBUNG

INFO90/04-25 April 14, 2025

Leone®

INFORMATIVA
PER ATTIVARE L'ESPANSORE PALATALE



INFORMATIVE
TO ACTIVATE THE PALATAL EXPANDER

INFORMATIVA
PARA ACTIVAR EL EXPANSOR PALATINO

INFORMATIF
POUR ACTIVER LE DISJONCTEUR PALATIN

INFORMATIV
ZUR AKTIVIERUNG DER GNE-SCHRAUBE

PROCEDURA ATTIVAZIONE DOMICILIARE

Far aprire bene la bocca ed inserire l'apposita chiavetta con manico, appoggiandola nella parte centrale squadrata dell'espansore (Figg. 1-2). Spingere la chiavetta in modo progressivo verso la parte posteriore della bocca del paziente fino a percepire lo stop al movimento rotatorio. Successivamente sfilare la chiavetta avendo cura di evitare la disattivazione (Figg. 3-4). Se prescritto dal clinico, ripetere la procedura per ottenere ulteriore espansione.

HOME ACTIVATION PROCEDURE

Open mouth wide and carefully insert the swivel wrench put it in contact with the central square part of the expander (Figs. 1-2). Steadily push the key toward the back of the mouth until you feel the rotation stop. Carefully remove the key once rotation is completed (Figs. 3-4). Repeat as prescribed by clinician.

PROCEDIMIENTO DE ACTIVACIÓN DOMICILIARIA

Pedirle al paciente que abra la boca e introducir la llave articulada con mango, apoyándola en la parte central y cuadra del disyuntor (Figuras 1-2). Empujar la llave progresivamente hacia la parte posterior de la boca del paciente hasta que el movimiento rotatorio se detiene. Sucesivamente, sacar la llave tenendo cuidado de evitar la desactivación (Figuras 3-4). Si lo prescribe el médico, repetir el procedimiento para lograr una mayor expansión.

PROCÉDURE D'ACTIVATION DOMICILIAIRE

Faire bien ouvrir la bouche et insérer la clé dédiée avec la poignée, en la posant sur la partie centrale et carrée du disjoncteur (Figures 1-2). Pousser progressivement la clé vers la partie postérieure de la bouche du patient jusqu'à à apercevoir l'arrêt du mouvement de rotation. Retirer ensuite la clé en prenant soin d'éviter la désactivation (Figures 3-4). Si prescript par le clinicien, répétez la procédure pour obtenir plus d'expansion.

AKTIVIERUNGSANLEITUNG FÜR ZUHAUSE

Den Mund weit öffnen und den Aktivierungsschlüssel auf die quadratische Mitte der Dehnschraube stecken (Abb. 1-2). Den Aktivierungsschüssel langsam, bis zum Drehanschlag, in Richtung Mundrückseite drücken. Nach der Aktivierung den Schlüssel vorsichtig aus der Öffnung ziehen; vermeiden Sie dabei eine unbeabsichtigte Deaktivierung (Abb. 3-4). Wenn vom Arzt verschrieben, Vorgang entsprechend wiederholen, um eine weitere Dehnung zu erreichen.

